

Situation 1

Mamoru and Yurie are talking as they walk.

Dialogue

マモル：あれ。なんか顔色かおいろわる悪くない？大丈夫だいじょうぶ？

ユリエ：うん。ちょっとおなかいた痛いかな。

マモル：えー、大丈夫だいじょうぶ？トイレ行くか、どこかに座すわって休やすむ？

ユリエ：トイレはだいじょうぶ大丈夫。けど、ちょっと休やすもうかな。楽らくになるまで。

マモル：そうしよう。じゃあここに座すわろう。

ユリエ：ごめんね。ありがとう。

マモル：いやいや。けど、突然とつぜんかおいろわる顔色悪くなるし、びっくりしたよ。

ユリエ：昔むかしからなんだよね。突然とつぜんおなかいたが痛くなるの。

マモル：へー。昔むかしって、子供こどもの頃ころから？

ユリエ：うん。なんか難むずかしい病びょうき気げんいんなんだって。名前なまえ長ながくて覚おぼえてないけど。

マモル：そうなんだ。

ユリエ：しかも、病びょうき気げんいんの原因げんいんもまだはっきりわかってないみたい。

マモル：治療ちりょうする方ほう法ほうもないの？

ユリエ：うん。治療ちりょうはできないけど、薬くすりはあるよ。ちゃんと薬くすりを飲のめば楽らくにはなるね。

マモル：そうなんだ。大たい変へんなんだね。

ユリエ：まあけど、昔むかしは薬くすりもなかったみたいだしさ、薬くすりができてよかったよ。

Breakdown

マモル：あれ。なんか顔色^{かおいろわる}悪くない？大丈夫^{だいじょうぶ}？

Mamoru: Oh. You look a bit pale, don't you? Are you all right?

- 顔色^{かおいろ} complexion, countenance; 顔色^{かおいろ}(が)悪い^{わる} to look pale

ユリエ：うん。ちょっとおなか^{いた}痛いかな。

Yurie: Well, I guess my stomach hurts a bit.

- おなか stomach; belly

マモル：えー、大丈夫^{だいじょうぶ}？トイレ^い行くか、どこかに座^{すわ}って休^{やす}む？

Mamoru: What, are you all right? Do you want to go to the bathroom or sit somewhere to rest?

- トイレ toilet; restroom; bathroom
- 休^{やす}む to take a rest; to be absent from

ユリエ：トイレは大丈夫^{だいじょうぶ}。けど、ちょっと休^{やす}もうかな。楽^{らく}になるまで。

Yurie: I'm all right without going to the bathroom. But maybe I should rest a bit, until I feel at ease.

- 楽^{らく} n. comfort, ease; adj. comfortable, easy

マモル：そうしよう。じゃあここに座^{すわ}ろう。

Mamoru: Let's do that. Then let's sit here.

ユリエ：ごめんね。ありがとう。

Yurie: Sorry. Thanks.

マモル：いやいや。けど、突然^{とつぜん}顔色^{かおいろわる}悪くなるし、びっくりしたよ。

Mamoru: It's fine. But it surprised me. You suddenly became pale.

- 突然^{とつぜん} suddenly

ユリエ：昔^{むかし}からなんだよね。突然^{とつぜん}おなか^{いた}が痛くなるの。

Yurie: It has been like this for a long time. My stomach suddenly starts to hurt.

マモル：へー。昔^{むかし}って、子供^{こども}の頃^{ころ}から？

Mamoru: Interesting. When you say for a long time, has it been since you were a child?

ユリエ：うん。なんか難^{むずか}しい病^{びょうき}気^{げい}なんだって。名^な前^{まえ}長^{なが}くて覚^{おぼ}えてないけど。

Yurie: Yeah. It seems to be quite a difficult disease. Although I can't remember its name because it's long.

マモル：そうなんだ。

Mamoru: I see.

ユリエ：しかも、病^{びょうき}気^{げい}の原^{げん}因^{いん}もまだはつきりわかってないみたい。

Yurie: On top of that, it seems the cause of this disease isn't known clearly yet.

マモル：治^{ちりょう}療^{ほうほう}する方^{ほう}法^{ほう}もないの？

Mamoru: There is no way to treat it either?

- 治^{ちりょう}療^{ちりょう} cure, treatment, therapy; 治^{ちりょう}療^{ちりょう}する to treat, to cure

ユリエ：うん。治^{ちりょう}療^{ちりょう}はできないけど、薬^{くすり}はあるよ。ち^{くすり}ゃんと薬^のを飲^{らく}めば楽^{らく}にはなるね。

Yurie: That's right. It can't be treated, but there is medicine. If I take the medicine properly, I feel at ease.

- 薬^{くすり} medicine

マモル：そうなんだ。大^{たい}変^{へん}なんだね。

Mamoru: I see. It's tough, isn't it?

ユリエ：まあけど、昔^{むかし}は薬^{くすり}もなかつたみたいだし、薬^{くすり}ができてよかったよ。

Yurie: Well, it seems that the medicine didn't exist before, so I'm glad there is medicine now.

Situation 2

Taguchi-san and Ishii-san are speaking in the office.

Dialogue

たぐち 田口：おつかれさまです。今日はなんか暑あついきょうですね。

いしい 石井：たしかに。いつの間まにか冬ふゆは終おわったのかな。

たぐち 田口：こんな暑あついと桜さくらも咲さきそうさですね。

いしい 石井：今年ことしは桜さくら咲くさのいつさもさよりはさやいさんださって。あと一週いっしゅうかん間さぐらさいで咲さくさみたいさだよ。

たぐち 田口：え、そうさなんですさか。はやいさですねさえ。

いしい 石井：だよさね。あさー、今年ことしは花見はなみしたいさなあ。

たぐち 田口：いいさですね。僕ぼくもさやりさたいさです。会社かいしゃのさみんなさを誘さそって花見はなみしましさょうさよ！

いしい 石井：おさー、いいさね。田口たぐちさん、計けいかく画さしてさくれるさ？

たぐち 田口：わさかりさました！えさーさとさ、まさずは場ばしょ所さか。どさっさかいい公こうえん園さとさかありさますさか？

いしい 石井：おれさの家いえのさ近ちかくさにいい公こうえん園さあるさよ。桜さくらがさすさごくさきれさいださし、人ひともさそさんなさにさいないさ。

たぐち 田口：それさはいいさですね。じゃあ、そさこさにさしまさしさょうさ。

いしい 石井：日ひにさちさはどさうさしさょうさかな。まさあ、桜さくらがさほさんとさに一週いっしゅうかん間さで咲さくさか、ださよさね。

たぐち 田口：そうさですさよね。桜さくらは僕ぼくたさちさの計けいかく画あにさ合あわさせて咲さいてさくれさませんさよね。

いしい 石井：じゃあ、日ひにさちさは桜さくらのさ様よう子すをさ見みなさがさら決きめるさか。

たぐち 田口：わさかりさました。僕ぼくはさまさずさみんなさを誘さそっさてさおさきさますさ！

Breakdown

たくち
田口：おつかれさまです。今日はなんか暑いですね。

Taguchi: Hello. It's rather hot today, isn't it?

- 暑い hot

いしい
石井：たしかに。いつの間にか冬は終わったのかな。

Ishii: That's true. I wonder if winter ended before we knew it.

たくち
田口：こんな暑いと桜も咲きそうですね。

Taguchi: If it's this hot, cherry blossoms may bloom, right?

- 桜 cherry tree; cherry blossom
- 咲く to bloom

いしい ことし さくらさ
石井：今年は桜咲くのいつもよりはやいんだって。あと一週間ぐらいで咲くみたいだよ。

Ishii: I heard the cherry blossoms will bloom earlier than usual this year. It looks like they will bloom in about a week.

- 一週間 one week

たくち
田口：え、そうなんですか。はやいですねえ。

Taguchi: What? Is that right? That's early, isn't it?

いしい
石井：だよ。あー、今年は花見したいなあ。

Ishii: That's right. Ah, I want to do hanami this year.

- 花見 cherry blossom viewing; flower viewing

たくち
田口：いいですね。僕もやりたいです。会社のみんを誘って花見しましょうよ！

Taguchi: That would be nice. I would like to do that too. Let's invite everybody from the company and do hanami together!

- 誘う to invite

いしい たいち けいかく
石井：おー、いいね。田口さん、計画してくれる？

Ishii: Oh, that's nice. Taguchi-san, can you plan it?

- 計画 project, schedule, plan; 計画する to plan

たいち ばしょ こうえん
田口：わかりました！えーっと、まずは場所か。どっかいい公園とかありますか？

Taguchi: I am on it! Um, first is the location. Is there a good park somewhere?

- 公園 park

いしい いえ ちか こうえん さくら ひと
石井：おれの家いえの近くちかにいい公園こうえんあるよ。桜さくらがすごくきれいだし、人もそんなにいない。

Ishii: There's a nice park by my house. The cherry blossoms are really beautiful, and there aren't that many people either.

たいち
田口：それはいいですね。じゃあ、そこにしましょう。

Taguchi: That is nice. Then let's do it there.

いしい ひ さくら いっしゅうかん さ
石井：日にちはどうしようかな。まあ、桜さくらがほんとに一週間いっしゅうかんで咲くか、だよな。

Ishii: What should we do about the date? Well, it depends on whether or not the cherry blossoms actually bloom in a week, right?

- 日にち date: 日にち決めよう。Let's decide on the date.

たいち さくら ぼく けいかく あ さ
田口：そうですよね。桜さくらは僕たちの計画けいかくに合わせて咲いてくれませんかよね。

Taguchi: That's right. Since cherry blossoms don't bloom based on our plans, right?

いしい ひ さくら ようす み き
石井：じゃあ、日にちは桜さくらの様子ようすを見ながら決めるか。

Ishii: Then let's decide on the date as we keep an eye on the status of the cherry blossoms.

たいち ぼく さそ
田口：わかりました。僕はまずみんなを誘さそっておきます！

Taguchi: I understand. I'll start by inviting everybody!